

## РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛИЧНОСТНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК В РУССКО-УЗБЕКСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ В СВЕТЕ АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

**Камбарова Дилфуза Махамаджановна**

И.о. доцента кафедры русского языка  
Ташкентского международного университета Кимё  
E-mail: [dilfuzakambarova55@gmail.com](mailto:dilfuzakambarova55@gmail.com)

**Annotatsiya.** Maqolada rus va o'zbek frazeologiyasida shaxsiy xususiyatlarning ifodalanishi antroposentrik paradigma doirasida tahlil qilinadi. Shaxsning axloqiy va ma'naviy sifatlarini aks ettiruvchi frazeologik birliklar o'rganilib, ularning milliy-madaniy xususiyatlari aniqlanadi. Shuningdek, ikki tilning o'xshash va farqli jihatlari qiyosiy tahlil asosida ochib beriladi.

**Kalit so'zlar:** antroposentrizm, frazeologiya, shaxs, lingvomadaniyat, til manzarasi, qiyosiy tahlil.

**Abstract.** The article examines the representation of personal characteristics in Russian and Uzbek phraseology within the framework of the anthropocentric paradigm. Phraseological units reflecting moral and ethical qualities of a person are analyzed, and their national and cultural features are identified. Special attention is paid to the comparative aspect, which reveals similarities and differences in the linguistic worldview of the two peoples.

**Keywords:** anthropocentrism, phraseology, personality, linguoculture, linguistic worldview, comparative analysis.

**Аннотация.** В статье рассматриваются особенности репрезентации личностных характеристик в русской и узбекской фразеологии в рамках антропоцентрической парадигмы. Анализируются фразеологические единицы, отражающие морально-нравственные качества личности, а также выявляются их национально-культурные особенности. Особое внимание уделяется сопоставительному аспекту, позволяющему выявить сходства и различия в языковой картине мира двух народов.

**Ключевые слова:** антропоцентризм, фразеология, личность, лингвокультура, языковая картина мира, сопоставительный анализ.

Современная лингвистика развивается в русле антропоцентрической парадигмы, в рамках которой язык рассматривается как отражение человеческого сознания, культуры и деятельности. Антропоцентризм предполагает изучение языковых явлений через призму человека как носителя языка, его когнитивных особенностей, ценностных установок и коммуникативных потребностей. В этом контексте особую значимость приобретает исследование фразеологических единиц как средств репрезентации личностных характеристик [1].

Фразеология является одним из наиболее ярких уровней языка, в котором концентрируются культурные смыслы и национально-специфические особенности мировосприятия. Фразеологические единицы обладают высокой степенью экспрессивности, образности и оценочности, что позволяет им эффективно передавать различные аспекты личности человека [4].

С позиций антропоцентрической лингвистики личность рассматривается как совокупность морально-нравственных, интеллектуальных, эмоциональных и

поведенческих характеристик, находящих отражение в языке. Фразеологизмы, в свою очередь, выступают вербальными маркерами этих характеристик, фиксируя общественные представления о нормах поведения и ценностях общества.

Как отмечает В.Н. Телия, «фразеология представляет собой особую систему образного мышления» [3, 45], что подтверждает её значимость в репрезентации внутреннего мира человека.

В русской фразеологии широко представлены единицы, характеризующие внутренний мир человека: «широкая душа», «чистая совесть», «каменное сердце», «себе на уме», «держат камень за пазухой». Эти выражения отражают как положительные, так и отрицательные качества личности.

В узбекской фразеологии аналогичные значения выражаются через такие единицы, как «кўнгли кенг», «юраги пок», «тош юрак», «ичида гап сакламок», «иккиюзлама бўлмок». Это свидетельствует о наличии универсальных представлений о человеческой природе.

Вместе с тем выявляются и национально-культурные особенности. В узбекской языковой картине мира особое значение придаётся таким качествам, как скромность, уважение, терпение и нравственная чистота. В русской фразеологии чаще акцентируется индивидуальность, внутренние переживания и личностная автономия.

Особого внимания заслуживает оценочная функция фразеологизмов. Они не только обозначают качества личности, но и выражают отношение говорящего. Например, положительная оценка реализуется в выражениях «золотое сердце», «добрая душа», «кўнгли очик», тогда как отрицательная — «чёрствый человек», «злой язык», «юраги қора».

С когнитивной точки зрения многие фразеологизмы основаны на метафорических моделях. Концепты «сердце», «душа», «ум» являются универсальными, что подтверждает сходство базовых когнитивных структур в разных языках [5].

Сопоставительный анализ русско-узбекской фразеологии показывает, что универсальные черты обусловлены общечеловеческими ценностями, тогда как различия связаны с культурно-историческими факторами и национальным менталитетом.

Таким образом, фразеология выступает важным инструментом репрезентации личности, отражая не только языковую, но и культурную картину мира.

Проведённый анализ показал, что фразеологические единицы русского и узбекского языков играют важную роль в репрезентации личностных характеристик. В рамках антропоцентрической парадигмы они отражают человеческий опыт, ценности и культурные нормы.

Сопоставительное изучение позволяет выявить универсальные и национально-специфические особенности, что способствует более глубокому пониманию языковой картины мира. Полученные результаты могут быть использованы в научных исследованиях и практике преподавания языков.

#### **СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М.: Аспект Пресс, 2004.
2. Худойберганава Д.С. Матнинг антропоцентрик тадқиқи. – Тошкент, 2004.
3. Телия В.Н. Русская фразеология. – М.: Наука, 1996.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001.
5. Кубрякова Е.С. Язык и знание. – М.: Языки славянской культуры, 2004.